

Abstract. This article discusses the functioning of comparative turns with the component *tricky*. The component compositions of stable combinations in which the specified adjective is used are revealed. Cases of the use of comparative turns that are not characterized by the stability of use are noted.

Keywords: semantics, functioning, basis of comparison, comparative turnover, stable comparison.

УДК 811.161.1'42'373:821.161.1-3*Н. В. Гоголь

Е. Л. Самуйлик
Научный руководитель – Е. И. Холявко,
канд. филол. наук, доцент

ОТСТУПЛЕНИЕ ОТ НОРМ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА В ТВОРЧЕСТВЕ Н. В. ГОГОЛЯ

Аннотация. Статья посвящена исследованию языковых особенностей художественной прозы Н. В. Гоголя; выявлению отступлений от нормы русского литературного языка. Выполнена классификация фактов нарушения языковой нормы в текстах писателя. Сделан вывод об их стилистической роли в создании индивидуальной манеры письма автора, об их значении для дальнейшего развития русского литературного языка.

Ключевые слова: Н. В. Гоголь, русский литературный язык, норма, лексика ограниченного употребления, стиль писателя.

Н. В. Гоголь, по мнению как простых читателей, так и ученых-филологов, явился одним из ярчайших примеров таланта «вне времени». Ознакомившись с достаточным количеством существующих различных исследований и научных работ, связанных с изучением гоголевского творчества, мы можем смело определить его статус как статус создателя нового русского литературного языка и, соответственно, самой русской литературы, что ставит его имя в один ряд с именем А. С. Пушкина. Н. В. Гоголь решает проблему противоречия между исторически сложившейся литературной нормой и возможностью отклонения от нее ради решения творческих задач. Допуская нарушение традиционного образца, Н. В. Гоголь не только создает свой собственный художественный стиль, но и показывает путь дальнейшего развития литературного языка, ценность освоения богатства народной речи, экспрессивного синтаксиса, средств достижения комического эффекта.

В. В. Виноградов писал, что «Гоголь должен был в поисках самостоятельной литературно-языковой позиции, в блужданиях по путям стилистического самоопределения пережить много уклонов и колебаний. Творческий путь Гоголя изменчив, извилист» [1]. Нарушение писателем традиционных языковых образцов критиковали и его современники,

и последователи, и даже авторитетные лингвисты. Известно, что Н. А. Полевой называл язык произведений Н. В. Гоголя «собранием ошибок против логики и грамматики» [2, с. 41]. Выражая критическое отношение к языковому мастерству писателя, Г. О. Винокур указывал на сознательное стремление автора к отступлению от устойчивой языковой нормы для решения творческих задач: «Гоголь не только плохо владел образцовым русским языком, но и намеренно фокусничал для того, чтобы разрешить какую-то художественную задачу. <...> Гоголю не страшно было выкидывать свои фокусы, потому что язык, созданный предшествующей литературой, был такой твердыней, что Копейкины с «финтифлями» ничего сделать не могли. Если бы было иначе, то темная стихия языка, вырвавшись на волю, могла бы помешать делу становления общей языковой нормы, без которой никакая цивилизация невозможна» [3, с. 28–29]. Следовательно, допущенное автором нарушение языковой нормы может быть стилистически оправданным.

Н. В. Гоголю удалось своими текстами кардинально изменить взгляд на русскую литературу за счёт введения в неё общенародных слов и выражений, пословиц и поговорок, различного рода фразеологизмов. Так, в «Повести о том, как поссорился Иван Иванович с Иваном Никифоровичем» для выражения пренебрежения употребляется грубое просторечное сравнение *как дурень с писаною торбою* ‘уделять незаслуженно большое внимание’: *Вы, Иван Никифорович, разносились так с своим ружьём, как дурень с писаною торбою* [4]. Н. В. Гоголь выразил свое мнение о народных изречениях: «Пословица не есть какое-нибудь вперед поданное мнение или предположение о деле, но уже подведенный итог делу, отсед, отстой уже перебродивших и кончившихся событий, окончательное извлечение силы дела из всех сторон его, а не из одной» [4].

Об особенностях гоголевской лексики высказывался П. А. Вяземский, отмечая: «Осип в “Ревизоре” говорит чисто лакейским языком, лакея в нём слышим деревенского, который прожил несколько времени в столице» [5]. Для подтверждения слов критика приведём примеры живой и абсолютно простой речи упомянутого героя непосредственно из комедии «Ревизор»: *Бог с ними со всеми! Погуляли здесь два денька, ну и довольно! Что с ними долго связываться? Плюньте на них! Не ровен час какой-нибудь другой наедет... Ей-богу, Иван Александрович! А лошади тут славные – так бы закатали!..* [4]

В творчестве Н. В. Гоголя довольно часто встречается и лексика ограниченного употребления, а именно жаргонизмы. В качестве демонстрации такого употребления мы возьмём несколько примеров социальных жаргонизмов с объяснением их семантики из повести «Вий»: *отправляться на кондиции* ‘заниматься репетиторством’: *Философы и богословы отправлялись на кондиции, т. е. брались учить или готовить детей людей зажиточных; пробовать крупного гороха* в значении ‘подвергнуться наказанию’: *Философ Хома Брут был нрава веселого.*

Любил очень лежать и курить люльку. Если же пил, то непременно нанимал музыкантов и отплясывал тропака. Он часто пробовал крупного гороху, но совершенно с философическим равнодушием, – говоря, что чему быть, того не миновать [4]. Приведём примеры из другого произведения писателя: так, в повести «Майская ночь, или утопленница» читающий при внимательном рассмотрении тоже может заметить элементы разговорной, а в некоторых случаях даже грубой лексики: толпа народу шатается ‘народ гуляет’: Зачем выбрал ты такое время: толпа народу шатается то и дело по улицам... Я вся дрожу...; старый кабан для обозначения жирного человека в возрасте: – Вот одурел человек! Добро бы еще хлопец какой, а то старый кабан, детям на смех, танцует ночью по улице! – вскричала проходящая пожилая женщина, неся в руке солому; размалеванная рожка вместо раскрашенное лицо: Винокур, пользуясь временем, подбежал, чтобы посмотреть в лицо этому нарушителю спокойствия, но с робостию попятился назад, увидевши длинную бороду и страшно размалеванную рожку [4] и многое другое.

Ещё одной особенностью гоголевского творчества является широкое использование украинской лексики, употребление которой связано с желанием автора показать весь колорит жизни родного народа. Так, например, в текстах Н. В. Гоголя можно найти такие украинские слова, как люлька ‘трубка’: И, посмеиваясь и покачиваясь, побрел он с нею к своему возу, а наш парубок отправился по рядам с красными товарами, в которых находились купцы даже из Гадяча и Миргорода – двух знаменитых городов Полтавской губернии, – выглядывать лучшую деревянную люльку в медной щегольской оправе, цветистый по красному полю платок и шапку для свадебных подарков тестю и всем, кому следует. Сорочинская ярмарка; черевики ‘башмаки’: – Да, – продолжала гордо красавица, – будьте все вы свидетельницы: если кузнец Вакула принесет те самые черевики, которые носит царица, то вот мое слово, что выйду тот же час за него замуж; скрыня ‘большой сундук’: – Прощайте, не поминайте лихом! Все добро, какое найдется в моей скрыне, на церковь! Ночь перед Рождеством; а также галушки ‘клецки, кушанье из теста’: Все святые люди и угодники Божии едали галушки. Страшная месьть; свитка ‘род полукафтаны’: Оглянулась – и парубок в белой свитке, с яркими очами стоял перед нею. Сорочинская ярмарка; жупан ‘род кафтана’: Но это время вряд ли кто мог запомнить из целого села; а жупан держит он в сундуке под замком. Майская ночь, или утопленница; крылос/клирос ‘место для певчих в церкви на возвышении’: Эх, не доведи господь возглашать мне больше на крылосе аллилуйя, если бы, вот тут же, не расцеловал её, несмотря на то что сечь пробирается по всему старому лесу, покрывающему мою макушку, и под боком моя старуха, как бельмо в глазу. Вечер накануне Ивана Купала; шинок ‘питейный дом, кабак’: Винные шинки были разбиты; мед, горелка и пиво забирались

просто, без денег; шинкари были уже рады и тому, что сами остались целы. Тарас Бульба [4] и другие украинизмы.

Н. В. Гоголь использует украинизмы в стилистических целях. Украинизмы могут быть не только средством изображения местного быта, обычаев, традиций, но и средством лирической и романтической поэтизации, речевой характеристики героев.

В. В. Виноградов отмечает, что Н. В. Гоголь с великим даром словесно-художественного творчества сочетал «широкие интересы историка, этнографа, филолога. Обладая необыкновенным, гениальным чутьем русского языка, Гоголь усовершенствовал и обогащал его огромным, самоотверженным трудом лингвиста, самостоятельного исследователя словарного состава русского языка и законов его семантики, а также его конструктивных своеобразий» [6].

Основоположник русской реалистической прозы Н. В. Гоголь привнес в язык русской художественной литературы собственный словарь, состоящий из слов разнообразных стилистических и исторических слоев. Простота, четкость, экспрессивность, а также близость его к народу делает язык прозы Н. В. Гоголя нужным и актуальным для разных поколений читателей на протяжении десятилетий и даже веков.

Список использованных источников

1. Виноградов, В. В. Язык Гоголя [Электронный ресурс] / В. В. Виноградов // Н. В. Гоголь : Материалы и исследования / АН СССР. Ин-т рус. лит.; под ред. В. В. Гиппиуса; отв. ред. Ю. Г. Оксман. – М. ; Л. : Изд-во АН СССР, 1936. – (Литературный архив). – С. 286–376. – Режим доступа : <http://feb-web.ru/feb/gogol/critics/mi0/mi2/mi22286-.htm>. – Дата доступа : 19.11.2021.

2. Полевой, Н. А. Похождения Чичикова, или мертвые души. Поэма Н. Гоголя [Электронный ресурс] / Н. А. Полевой // Русский вестник. – 1842. – № 5–6. – С. 41. – Режим доступа : <http://feb-web.ru/feb/periodic/pp0-abc/pp1/pp1-2993.htm>. – Дата доступа : 19.11.2021.

3. Винокур, Г. О. Язык писателя и норма [Электронный ресурс] / Г. О. Винокур // In Honor of Professor Victor Levin : Russian Philology and History / W. Moscovitch et al., eds. – Jerusalem, 1992. – С. 19–33. – Режим доступа : <https://ruthenia.ru/fest/pprs/levin/vinokur.htm>. – Дата доступа : 19.11.2021.

4. Гоголь, Н. В. Собрание сочинений [Электронный ресурс] / Н. В. Гоголь // Lib.Ru/Классика. – Режим доступа : http://az.lib.ru/g/gogolx_n_w. – Дата доступа : 19.11.2021.

5. Вяземский, П. А. «Ревизор» комедия, соч. Н. Гоголя [Электронный ресурс] / П. А. Вяземский // Сочинения : в 2 т. – М. : Худож. лит., 1982. – Т. 2. Литературно-критические статьи. – Режим доступа : <http://vyazemskiy.lit-info.ru/vyazemskiy/public/revizor-gogolya.htm>. – Дата доступа : 19.11.2021.

6. Виноградов, В. В. О работе Н. В. Гоголя над лексикографией и лексикологией русского языка / В. В. Виноградов ; публ. Ю. А. Бельчикова // Гоголь и общество любителей российской словесности / сост. Р. Н. Клейменова. – М. : Academia, 2005. – С. 240–263.

Abstract. The article is devoted to the study of the linguistic features of N. V. Gogol's fiction; to the identification of deviations from the norm of the Russian literary language. The classification of the facts of violation of the language norm in the texts of the writer is carried out. The conclusion is made about their stylistic role in creating the author's individual style of writing, about their significance for the further development of the Russian literary language.

Keywords: N. V. Gogol, Russian literary language, norm, words of limited use, writer's style.

УДК 316.776.3

Н. А. Сарибекян

Научный руководитель – **С. В. Овчарова,**

канд. филол. наук, доцент

ЯЗЫК МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕНИЯ: ВЧЕРА, СЕГОДНЯ, ЗАВТРА

Аннотация. В статье исследуются особенности становления английского языка в статусе языка международного общения. Автор также рассматривает и анализирует возможные альтернативы международного языка. Актуальность выбора темы обусловлена, с одной стороны, широкой популярностью английского языка в мире, и с другой – резко возросшим интересом мирового сообщества к изучению китайского языка в роли иностранного.

Ключевые слова: язык международного общения, английский язык, китайский язык, эсперанто, искусственный язык, культура.

Одной из реалий современного общества является широкое распространение английского языка в мире. Это язык туризма, на нем снимают фильмы, пишут популярную музыку, 90% мировых сделок заключается именно на этом языке, английский является самым популярным иностранным языком в школах. Без преувеличения можно сказать, что английский стал языком XXI века – века технического прогресса и информационных технологий. Каковы же основы такой широкой экспансии отдельного национального языка в мировых масштабах?

Статус языка международного общения английский язык получил в XVII веке, когда Англия стала страной-завоевателем. Заселяя покоренные территории, Британская империя, тем самым, распространяла свою культуру, законы и непосредственно язык. Все морские пути были под властью англичан, в результате чего английской речью пользовались люди на всех континентах. В те времена самой важной задачей Англии было налаживание торговых связей. Следовательно, именно англичане, в руках которых были сосредоточены золото и власть, задавали тон и язык общения. Англия дала большой толчок для развития мировой